

***POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY DYDAKTYCZNEJ***

*pomiędzy*

*Università degli Studi di L'Aquila*

*i*

*Politechniką Gdańską*

*dotyczące wspólnego utworzenia dwunarodowych studiów na poziomie  
magisterskim w zakresie*

***MATHEMATICAL MODELLING IN ENGINEERING:***

***THEORY, NUMERICS, APPLICATIONS***

**Università degli Studi di L'Aquila**, reprezentowany przez Rektora, Prof. Ferdinando di Orio, stanowi jedną stronę i **Politechnika Gdańska**, reprezentowana przez Rektora, Prof. Henryka Krawczyka, będąca drugą stroną, mając na celu rozwinięcie i pogłębienie współpracy pomiędzy obiema Instytucjami oraz dążąc do osiągnięcia międzynarodowego poziomu kształcenia, uzgadniają co następuje.

#### **Art.1**

Universita' degli Studi di L'Aquila i Politechnika Gdańska będą czynnie współpracować poprzez wymianę studentów, nauczycieli akademickich i pracowników techniczno-administracyjnych na rzecz realizacji wspólnej ścieżki dydaktycznej dla umożliwienia studentom uzyskania podwójnego dyplomu na poziomie magisterskim w zakresie "Modelowania Matematycznego w Inżynierii".

Studenci, którzy zrealizują dwunarodowy cykl kształcenia, zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym Porozumieniu, będą mogli uzyskać jednocześnie dwa dyplomy ukończenia studiów na poziomie magisterskim: na Università degli Studi di L'Aquila, na kierunku studiów "Inżynieria Matematyczna" oraz na Politechnice Gdańskiej, na Wydziale Fizyki Technicznej i Matematyki Stosowanej – w zależności od przebiegu trzech pierwszych lat studiów – na kierunku studiów "Fizyka Techniczna" lub "Matematyka".

#### **Art. 2**

Osobami odpowiedzialnymi za prawidłową realizację niniejszego Porozumienia są: prof. Bruno Salvatore RUBINO ze strony włoskiej i prof. Jarosław RYBICKI ze strony polskiej.

#### **Art. 3**

Każda z uczelni wytypuje studentów, uprawnionych w świetle obowiązujących w niej przepisów do odbycia studiów międzyuczelnianych, których dotyczy niniejsze Porozumienie. Łączna liczba wymienianych studentów nie może przekroczyć 20 na jeden rok akademicki i jednocześnie 10-ciu dla każdej z Instytucji osobno. Liczby te mogą ulec zmianie za pisemną zgodą obu stron.

#### **Art. 4**

Studenci odbywający studia międzynarodowe będą wpisani na listę studentów w obu uczelniach, począwszy od roku akademickiego, w którym rozpoczyna się ich wymiana. Wpisowe i ewentualne inne opłaty będą uiszczane tylko w uczelni rodzimej.

#### **Art. 5**

Obie strony przygotowywać będą wspólnie, załączniki do niniejszego Porozumienia, mogące ulec zmianie każdego roku do miesiąca maj, zawierające uściślenia kwestii szczegółowych, związanych z przebiegiem studiów poszczególnych studentów (lista egzaminów obowiązkowych, liczba punktów ECTS, programy poszczególnych przedmiotów, itp. oraz wszelkie szczegóły techniczne niezbędne do zgodnej z przepisami realizacji niniejszego Porozumienia).

## **Art. 6**

Wymieniani studenci zobowiązani będą do odbycia części swojego cyklu kształcenia odpowiednio na Università degli Studi di L'Aquila oraz w Politechnice Gdańskiej zgodnie z ustaleniami zawartymi z Załączniku, o którym mowa w Art. 5 oraz zgodnie z regulaminem uczelni przyjmującej. Przedmioty, na które uczęszczali studenci i egzaminy zdane w uczelni przyjmującej zostaną uznane przez uczelnię delegującą studenta na zakończenie studiów na poziomie magisterskim.

## **Art. 7**

Na zakończenie studiów dwunarodowych, o których mowa w niniejszym porozumieniu, student przygotowuje pracę dyplomową pod kierunkiem dwóch pracowników samodzielnych, włoskiego i polskiego. Praca napisana będzie w języku angielskim. Trzy kopie będą przygotowane w formie przedstawionej w Regulaminie Politechniki Gdańskiej i dostarczone do dziekanatu na Wydziale Fizyki Technicznej i Matematyki Stosowanej, podczas gdy jedna kopia będzie przygotowana w formie przedstawionej w Regulaminie studiów na kierunku Inżynieria Matematyczna na Università degli Studi di L'Aquila i dostarczona do dziekanatu na Wydziale Inżynierii Università degli Studi dell'Aquila.

Recenzje promotora i ko promotora na temat pracy magisterskiej przygotowane będą w języku angielskim i zawierać będą zarówno ocenę wystawioną zgodnie z Regulaminem Politechniki Gdańskiej jak i Regulaminem studiów na kierunku Inżynieria Matematyczna na Università degli Studi di L'Aquila. Obrona pracy magisterskiej odbędzie się zgodnie z regulaminami dydaktycznymi obu uczelni: przygotowane będą dwa przemówienia: jedno zredagowane według reguł obowiązujących na Università degli Studi dell'Aquila w języku włoskim i angielskim, druga, zredagowana zgodnie z regułami obowiązującymi na Politechnice Gdańskiej, w języku polskim i angielskim.

Obrona pracy magisterskiej może odbyć się jeden raz, w jednej z uczelni, jeśli w skład lokalnej komisji egzaminacyjnej będzie wchodzić co najmniej jeden pracownik samodzielny z uczelni partnerskiej. Jeśli warunek ten nie będzie spełniony, obrona pracy odbędzie się osobno w obu uczelniach.

Razem z dwoma tytułami magisterskimi, włoskim i polskim, zostanie wydany Suplement Dyplomu, który zawierać będzie dokładniejsze informacje na temat studiów odbytych przez studenta, przedmiotów, na które uczęszczał, uzyskanych ocenach i zastosowanego systemu oceniania. Suplement Dyplomu zostanie wydane w dwóch kopiach, jednej włoskiej i angielskiej, i w jednej polskiej i angielskiej.

## **Art. 8**

Strony niniejszego Porozumienia zobowiązują się do regularnej wymiany informacji i materiałów dotyczących jego realizacji oraz wzajemnego konsultowania wszelkich bieżących działań dydaktycznych i organizacyjnych związanych z realizacją Porozumienia.

Zostanie ustanowiony Komitet Kierujący Programu dwunarodowego na poziomie magisterskim, składający się z czterech pracowników samodzielnych Politechniki Gdańskiej i czterech Università degli Studi dell'Aquila, który będzie miał następujące zadania: i) doglądać realizacji dwunarodowego programu na poziomie magisterskim w obu uczelnia partnerskich; ii) przygotować i uaktualniać załącznik techniczny do programu; iii) sprawdzać i zatwierdzać plany studiów; iv) monitorować i oceniać wartość dwunarodowych studiów na poziomie magisterskim za pomocą różnych narzędzi, w szczególności oceniać stopień zadowolenia studentów.

### **Art. 9**

Dla realizacji niniejszego porozumienia obie strony dokładać będą wszelkich starań o pozyskanie koniecznych środków finansowych, w ramach swoich możliwości i obowiązujących przepisów lokalnych. W szczególności studia w uczelni partnerskiej będą bezpłatne. Obie strony będą wspomagały organizacyjnie pobyty w uczelni partnerskiej delegowanych i przyjmowanych studentów i nauczycieli akademickich, biorących udział w realizacji niniejszego Porozumienia.

### **Art. 10**

Niniejsze Porozumienia zawarte jest na okres pięciu lat od daty jego podpisania przez Rektorów obu uczelni. Okres ten rozpoczyna się od ostatniej daty umieszczonej w niniejszym dokumencie. Wszelkie zmiany wymagają pisemnej zgody obu stron. Ewentualne przedłużenie ważności Porozumienia musi nastąpić co najmniej trzy miesiące przed jego wygaśnięciem.

### **Art. 11**

Niniejsze Porozumienie, zredagowane w językach włoskim i polskim, podpisano w czterech egzemplarzach. W obu uczelniach będą przechowywane dwie jego oryginalne wersje, po jednej w każdym z języków.

Podpisano w L'Aquila  
dnia \_\_\_\_\_

Podpisano w Gdańsku  
dnia \_\_\_\_\_

Ze strony Università degli Studi di L'Aquila

Ze strony Politechniki Gdańskiej

Rektor

Rektor

\_\_\_\_\_  
Prof. Ferdinando di Orio

\_\_\_\_\_  
Prof. Henryk Krawczyk